č. j. 2024/2580/NM

**Rámcová smlouva o dílo**

**č. 240727**

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě ustanovení § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, mezi těmito smluvními stranami:

**Národní muzeum** příspěvková organizace

příspěvková organizace nepodléhající zápisu do obchodního rejstříku, zřízená Ministerstvem kultury ČR, zřizovací listina č. j. 17461/2000 ve znění pozdějších změn a doplňků

sídlo: Praha 1, Nové Město, Václavské nám. 1700/68, PSČ: 115 79

IČ: 00023272, DIČ: CZ 00023272

jehož jménem jedná Ing. Marika Bártová, ekonomická náměstkyně

kontaktní osoba: xxxxxxx

(dále jen objednatel)

a

**PRESTO – PŘEKLADATESLSKÉ CENTRUM s.r.o.**

zapsaný v obchodním rejstříku vedený u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 84492

sídlo: Praha 1, Staré Město, Na Příkopě 988/31, PSČ: 110 00

IČ: 26473194, DIČ: CZ26473194

zastoupený: Ing. Milan Havlín, jednatel

číslo účtu: xxxxxxx

kontaktní osoba: xxxxxx

(dále jen zhotovitel)

# **Článek I.**

**Preambule**

Smluvní strany uzavírají na základě výběrového řízení č. VZ 240108, N 006/24/V00012493 tuto smlouvu o dílo, kterou se zhotovitel zavazuje k provedení díla v rozsahu vymezeném předmětem smlouvy a objednatel se zavazuje k jeho převzetí a k zaplacení sjednané ceny za jeho provedení podle podmínek obsažených v následujících ustanoveních této smlouvy.

# **Článek II.**

**Předmět plnění**

1. Zhotovitel se zavazuje provést pro objednatele překlady právních textů z češtiny do angličtiny a z angličtiny do češtiny, z češtiny do francouzštiny a z francouzštiny do češtiny, z češtiny do němčiny a z němčiny do češtiny, včetně jazykových korektur přeloženého textu řádně a včas na základě jednotlivých dílčích zakázkových listů objednatele o celkovém rozsahu max. 1.200 normostran zdrojového textu.
2. Zhotovitel přeloží všechny části dokumentů a provede jazykovou korekturu tak, že objednateli bude předán překlad bez nutnosti dalších úprav nebo oprav. Překlad musí být přesný, jazykově (gramaticky a sémanticky) a stylisticky správný a jednotný. Musí být zaručena správnost použité terminologie jak obecné, tak odborné, především z oblasti právní angličtiny. Musí být dodržena formální úprava podle požadavků objednatele, grafická úprava překladu bude srovnatelná s překládaným originálem. Překlad bude po kontrole gramatiky, pravopisu, slovosledu větných konstrukcí, atd.
3. Zhotovitel může být dále požádán o aktualizaci textu neboli překlad dodatečně vložených částí textu. Aktualizace textu znamená, že daný dokument je aktualizován či doplněn. Zhotovitel je povinen vyhledat aktualizované části (může se jednat o dokumenty jakéhokoliv rozsahu) a přeložit je. Aktualizovaný, popřípadě doplněný text, bude vždy vyznačen anebo zapracován v režimu změn pro přehlednou orientaci v textu.
4. Objednatel požaduje, aby bylo respektováno již veřejně známé názvosloví Národního muzea (např. názvy budov, výstav, atd.).
5. Zhotovitel je povinen pro objednatele zajistit tyto 4 druhy překladů:
6. standardní – zajištění do 5 pracovních dnů ode dne účinnosti dílčí objednávky,
7. zrychlený (do 100 normostran) – zajištění do 3 pracovních dnů ode dne účinnosti dílčí objednávky,
8. expresní (do 50 normostran) – zajištění do 2 pracovních dnů ode dne účinnosti dílčí objednávky,
9. neodkladný (do 15 normostran) - zajištění do 1 pracovního dne ode dne účinnosti dílčí objednávky.

Za jednu normostranu je považována taková strana, která obsahuje 1800 znaků včetně mezer. U započatých normostran bude fakturován odpovídající zlomek ceny za normostranu.

1. S objednatelem musí být konzultovány případné nejasnosti terminologie a posléze musí být respektovány jeho písemné pokyny v tomto ohledu.
2. Objednatel požaduje, aby zhotovitel zajistil konstantní kvalitu dodávaných překladatelských služeb, včetně zajištění vzájemné vnitřní soudržnosti (především terminologické) překládaných textů. Objednatel požaduje, aby zhotovitel stanovil stálou skupinu překladatelů o minimálním počtu dvou překladatelů, která bude neměnná po celou dobu trvání smlouvy, aby tak byla zaručena konstantní kvalita překladatelských služeb (příloha č. 2 této smlouvy). Všichni uvedení překladatelé musí prokázat splnění kvalifikace.
3. Přidání nového překladatele na seznam členů stálé skupiny překladatelů je možné pouze za předpokladu, že se na tom zhotovitel s objednatelem předem dohodnou. V případě, že by došlo k přistoupení nového překladatele, ten musí doložit splnění kvalifikace stejným způsobem jako členové stálé skupiny překladatelů.
4. Překladatel ke zhotovení překladu nesmí využívat žádných automatizovaných překladových systémů.
5. Místem plnění díla je sídlo zhotovitele.
6. K této činnosti se zhotovitel zavazuje zajistit veškerou potřebnou odbornost a postupovat s řádnou péčí.
7. Dílo bude provedeno v souladu s odsouhlasenými podklady, případně s odsouhlasenými změnami. Při jeho provádění budou dodrženy všechny podmínky určené touto smlouvou a platnými právními předpisy.
8. Objednatel je oprávněn upravit předmět plnění i v průběhu prací, případně omezit rozsah některých prací, nebo jejich rozsah rozšířit a zhotovitel je povinen požadované změny akceptovat.
9. Zhotovitel je povinen provést dílo na svůj náklad a nebezpečí ve sjednané době a je oprávněn dílo provést ještě před termínem sjednaným touto smlouvou a objednatel provedené práce zaplatí v souladu s ustanovením této smlouvy

**Článek III.**

**Doba plnění**

1. Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to od 1. června 2024 do 31. května 2026 nebo do vyčerpání smlouvou stanovené částky.
2. Jednotlivé překlady bude objednatel zadávat zhotoviteli dílčími objednávkami v průběhu plnění této smlouvy dle jeho potřeb a požadavků a v souladu s podmínkami této smlouvy. Doba plnění dílčí objednávky bude stanovena v textu objednávky s odkazem na ustanovení čl. II odst. 5 písm. a) až d) této smlouvy nebo upravena na základě písemné dohody mezi objednatelem a zhotovitelem.
3. Objednatel je oprávněn přerušit práce zejména v případě, že zhotovitel poskytuje delší dobu vadné plnění, anebo jinak porušuje tuto smlouvu či právní předpisy.
4. Ukončení prací specifikovaných jednotlivými objednávkami dle předmětu této smlouvy potvrdí poskytovatel a objednatel písemně (je možné i elektronicky).

**Článek IV.**

### Cena díla

1. Cena je zpracována v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb., o cenách a s prováděcími předpisy.
2. Celková cena za právní překlady podle této smlouvy je konečná a nepřekročitelná nepřekročí maximální částku ve výši 480.000,- Kč bez DPH.
3. Smluvní strany se dohodly, že cena každého jednotlivého překladu bude účtována poskytovatelem objednateli za překlad podle dílčí objednávky a předloženého textu a jazykové korektury bez ověření (razítka) podle počtu přeložených normostran bez ohledu na jazyk překladu za jednu (1) normostranu bez DPH:

a) překlad standardní 244,00,- Kč

b) překlad zrychlený 294,00,- Kč

c) překlad expresní 344,00,- Kč

d) překlad neodkladný 344,00,- Kč

Ke shora uvedeným cenám bude vždy připočtena sazba daně z přidané hodnoty ve výši stanovené právním předpisem ke dni vystavení daňového dokladu.

1. Výše uvedené ceny jsou stanoveny vždy bez DPH, zahrnují veškeré vedlejší náklady potřebné k seznámení se s referenčním textem a veškeré další potřebné náklady na vypracování překladu/ jazykové korektury.
2. Cena za zhotovení díla i NS se sjednává dohodou smluvních stran. Tato částka se týká všech dílčích objednávek učiněných v průběhu plnění podle této smlouvy.
3. Objednatel si vyhrazuje právo nevyčerpat celou předpokládanou částku.

**Článek V.**

**Platební podmínky**

1. Dílčí zakázku zhotovitel vyúčtuje objednateli formou faktury, jejíž přílohou bude vždy kopie objednávky, ke které se faktura vztahuje a protokol (zápis) o předání a převzetí díla.
2. Každá faktura (daňový doklad) musí obsahovat náležitosti daňového a účetního dokladu v souladu s platnou právní úpravou (zejm. ust. § 28 zákona č. 235/2004 Sb. ve znění pozdějších předpisů).
3. V případě, že daňový doklad nebude obsahovat náležitosti daňového dokladu dle zákona o dani z přidané hodnoty nebo nebudou přiloženy řádné doklady (přílohy) smlouvou vyžadované, je objednatel oprávněn vrátit doklad zhotoviteli a požadovat vystavení řádného daňového dokladu. Tím se přerušuje lhůta splatnosti a doručením opraveného, doplněného daňového dokladu začne běžet nová lhůta splatnosti. Vrácení daňového dokladu uplatní objednatel do 7 pracovních dní ode dne jeho doručení od zhotovitele.
4. Daňové doklady za dílčí překlady budou splatné ve lhůtě 21 kalendářních dnů od předání a převzetí díla a dodání daňového dokladu objednateli.
5. Daňový doklad je považován za uhrazený dnem odepsání fakturované částky z účtu objednatele.

**Článek VI.**

**Vlastnictví k dílu a odpovědnost za škodu**

1. Vlastnické právo ke zhotovenému dílu, byť i jeho části, přechází na objednatele okamžikem úhrady předmětného díla, popř. jeho části.
2. Zhotovitel nese nebezpečí vzniku škody jak na zhotovovaném díle, tak na věcech k jeho zhotovení opatřených do převzetí díla objednatelem.
3. Dnem předání a převzetí díla, přechází nebezpečí škody na něm na objednatele.

**Článek VII.**

**Předání a převzetí díla**

1. Povinnost zhotovitele provést řádně dílo je splněna dnem, kdy jsou splněny podmínky uvedené v článku II. této smlouvy.
2. Převzetí dílčích překladů potvrdí objednatel zhotoviteli písemně (je možné i elektronicky).
3. Nedokončené dílo není objednatel povinen převzít.
4. Předání dílčích překladů bude probíhat převážně elektronicky. Z toho vyplývá, že není nutná fyzická přítomnost překladatelů. V případě, že by situace vyžadovala osobní kontakt, místem předání zakázky je adresa Nová budova Národního muzea, Vinohradská 1, Praha 1, 110 00.

**Článek VIII.**

**Odpovědnost za vady a záruky za dílo**

1. Zhotovitel je povinen provést dílo podle této smlouvy, tj. veškeré práce kompletně, v patřičné kvalitě odpovídající požadavkům objednatele specifikovaným v této smlouvě. Zhotovitel odpovídá za odborné a kvalifikované provedení všech prací.
2. Překlady budou prováděny kvalitním překladatelem (překladateli) s příslušnou odbornou specializací a relevantní překladatelskou praxí odborných textů dle specifikace v objednávce.
3. Poskytované služby mají vady, jestliže jejich provedení neodpovídá významově a stylisticky přesnému zadání, nebo pokud neodpovídají požadavkům objednatele podle jednotlivých dílčích objednávek.
4. Zhotovitel se zavazuje, že překlady budou vždy prováděny překladatelem (překladateli), který je držitelem certifikátu mezinárodně uznávané anebo státní zkoušky z právní angličtiny odpovídající úrovni nejméně C1 dle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky. V případě nesplnění tohoto požadavku, nastupují podmínky dle čl. IX. odst. 1 této smlouvy.
5. Objednatel považuje za kvalitní takový překlad, který má odbornou úroveň odpovídající charakteru překládaného textu, ve kterém je správně užita odborná terminologie, v textu jsou správně uvedeny odkazy, použita správná stylistika, zachována plynulost přeloženého textu, zachován správný slovosled ve větě, zachována přesnost překladu, respektována gramatická pravidla a větná skladba cizího jazyka, nepřimýšlena slova, neuváděn nejednoznačný překlad, neuváděna nevhodná slovní spojení a interpunkce je užita odpovídajícím způsobem. Zároveň musí celkový charakter přeloženého textu odpovídat politice a vystupování objednatele navenek.
6. Objednatel neodmítne překlad ani ho nevrátí k opravě, jestliže bude splňovat požadavky objednatele a bude proveden v souladu s odst. 4. a 5. tohoto článku.
7. Pokud překlad nebude splňovat požadavky objednatele, nebo nebude proveden v souladu s odst. 4. a 5. tohoto článku (například výskyt gramatických chyb, stylistické nedostatky, nesprávně použitá terminologie apod.), vrátí objednatel jednotlivá plnění zhotoviteli k opravě. V případě uplatnění reklamace – tato reklamace může být objednatelem podána písemně (je možné i elektronicky) do pěti pracovních dnů ode dne odevzdání předmětu plnění dílčí zakázky smlouvy na adresu zhotovitele – je objednatel oprávněn po zhotoviteli požadovat slevu z celkové ceny dílčí zakázky, kterou objednatel stanoví v souladu s Přílohou č. 1 – Slevy při uplatnění reklamace, která je nedílnou součástí této smlouvy. Reklamace bude zhotovitelem provedena písemně nejpozději do poloviny počtu pracovních dní nebo hodin uvedených v původním dílčím zakázkovém listu, přičemž tato doba se počítá od okamžiku vrácení překladu poskytovateli k opravě. V případě nesplnění této lhůty, nastupují podmínky dle čl. IX. odst. 1 této smlouvy.

**Článek IX.**

**Zajištění závazků - smluvní pokuty**

1. V případě prodlení poskytovatele s plněním, nebo v případě vadného plnění předmětu dílčí zakázky ve stanoveném termínu a následné reklamace objednatele dle dílčí zakázky dle článku III. této smlouvy, uhradí zhotovitel objednateli smluvní pokutu ve výši 1,00 % z  ceny díla za každý započatý den prodlení až do doby zjednání nápravy řádným splněním dílčí zakázky.
2. V případě prodlení objednatele s placením daňového dokladu uhradí objednatel zhotoviteli úrok z prodlení ve výši stanovené zvláštními právními předpisy.
3. Objednatel je oprávněn započíst smluvní sankce na splatnou část ceny za plnění poskytnuté dle této smlouvy.
4. Zaplacením smluvních sankcí není dotčena povinnost zhotovitele dále řádně plnit předmět smlouvy.
5. Smluvní pokutu může objednatel odečíst z účetních dokladů zhotovitele formou zápočtu.
6. Smluvní pokuty, sjednané touto smlouvou, hradí povinná strana nezávisle na tom, zda a v jaké výši vznikne druhé straně škoda, kterou lze vymáhat samostatně.
7. Za porušení povinnosti mlčenlivosti specifikované ve čl. X odst. 2 této smlouvy je zhotovitel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení povinnosti.
8. Za porušení povinnosti součinnosti kontaktní osoby dle čl. X odst. 3 této smlouvy je poskytovatel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení povinnosti.
9. Zhotovitel se zavazuje uhradit Objednateli smluvní pokutu v případě následujících porušení této smlouvy:

* nedodržení termínu plnění uvedeného v čl. II odst. 5. písm. a) této Smlouvy ve výši 10 % z ceny dílčí objednávky/smlouvy, a to za každý i započatý den prodlení,
* nedodržení termínu plnění uvedeného v čl. II odst. 5. písm. b) této Smlouvy ve výši 15 % z ceny dílčí objednávky/smlouvy, a to za každý i započatý den prodlení,
* nedodržení termínu plnění uvedeného v čl. II odst. 5. písm. c) této Smlouvy ve výši 20 % z ceny dílčí objednávky/smlouvy, a to za každý i započatý den prodlení,
* nedodržení termínu plnění uvedeného v čl. II odst. 5. písm. d) této smlouvy ve výši 25 % z ceny dílčí objednávky/smlouvy, a to za každý i započatý den prodlení,
* nedodržení kvality plnění specifikované v čl. II odst. 7. této smlouvy (např. nebude-li překlad odpovídat předloze, nebude-li odpovídat počet normostran) ve výši 5 000 Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení,

1. Zaplacením smluvní pokuty se zhotovitel nezbavuje povinnosti nahradit objednateli způsobenou škodu.
2. Smluvní pokuty, úroky a náhrady škody dle této smlouvy jsou splatné do 14 kalendářních dnů po obdržení písemné výzvy oprávněné strany k jejímu zaplacení na adresu povinné smluvní strany. V případě prodlení povinné smluvní strany se zaplacením smluvní pokuty nebo náhrady škody je oprávněná smluvní strana oprávněna ke smluvní pokutě nebo náhradě škody účtovat zákonný úrok z prodlení.

**Článek X.**

**Zvláštní ujednání**

1. Bude-li objednatel požadovat změny nebo doplňky předmětu plnění této smlouvy, vyhrazuje si zhotovitel právo na změnu termínu provedení předmětných prací, případně změnu ceny.
2. Zhotovitel se zavazuje během plnění smlouvy a po ukončení smlouvy zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví od objednatele v souvislosti s plněním smlouvy.
3. Kontaktní osoba zhotovitele uvedená v záhlaví této smlouvy je povinna poskytovat řádnou a dostatečnou součinnost při komunikaci s objednatelem, čímž se rozumí zejména podpora při řešení problémů, které se mohou při plnění smlouvy vyskytnout, například zodpovězení dotazů objednatele, či poskytování informací objednateli v pracovních dnech mezi 8,00 hod. a 16,00 hod., a to nejdéle do 24 hodin od okamžiku obdržení dotazu, či sdělení informace. V případě potřeby je poskytovatel povinen zajistit zástupce této kontaktní osoby při zachování uvedeného spojení a bez zbytečného odkladu o této skutečnosti informovat objednatele.

**Článek XI.**

**Závěrečná ustanovení**

1. Práva a povinnosti smluvních stran, které nejsou výslovně upraveny touto smlouvou, se řídí ustanoveními občanského zákoníku.
2. Veškeré případné soudní spory budou řešeny před soudy ČR.
3. Tuto smlouvu lze měnit pouze prostřednictvím písemných dodatků, které se po připojení podpisu smluvních stran stanou její nedílnou součástí.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
5. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž objednatel obdrží dva a zhotovitel jeden výtisk.
6. Smluvní strany prohlašují, že je jim znám obsah této smlouvy včetně příloh, že s jejím obsahem souhlasí, a že smlouvu uzavírají svobodně, nikoliv v tísni či za nevýhodných podmínek.
7. Nedílnou součástí této smlouvy jsou níže uvedené přílohy:

Příloha č. 1 - Slevy při uplatnění reklamace

Příloha č. 2 - Seznam překladatelů

V Praze dne \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ing. Marika Bártová Ing. Milan Havlín

ekonomická náměstkyně jednatel společnosti

**Příloha č. 1 – Slevy při uplatnění reklamace**

V souladu s čl. VIII. odst. 7 smlouvy na zajištění překladů budou za vadné a reklamované plnění uplatňovány objednatelem následující slevy:

|  |  |
| --- | --- |
| **Výše slevy z celkové ceny dílčí objednávky** | **Důvody uplatnění slevy z celkové ceny dílčí objednávky** |
| 20 % | Překlad textu dostatečně (nikoliv zcela) odpovídá požadavkům objednatele z hlediska jeho odborné úrovně, užití odborné terminologie, uvedení odkazů v textu, stylistiky, zachování plynulosti přeloženého textu, slovosledu ve větě a přesnosti překladu. Překlad dostatečně (nikoliv zcela) respektuje gramatická pravidla a větnou skladbu cizího, nebo českého jazyka. Poskytovatel se dostatečně (nikoliv zcela) vyvaroval přimýšlení slov, uvádění nejednoznačného překladu a uvádění nevhodných slovních spojení. Poskytovatel dostatečně (nikoliv zcela) správně užil interpunkci. Celkový charakter textu dostatečně (nikoliv zcela) odpovídá politice a vystupování objednatele navenek, ovšem i přes to je pro objednatele ještě vhodný. |
| 40 % | Překlad textu dostatečně (nikoliv zcela) odpovídá požadavkům objednatele z hlediska jeho odborné úrovně, užití odborné terminologie, uvedení odkazů v textu, stylistiky, zachování plynulosti přeloženého textu, slovosledu ve větě a přesnosti překladu. Překlad dostatečně (nikoliv zcela) respektuje gramatická pravidla a větnou skladbu cizího, nebo českého jazyka. Poskytovatel se dostatečně (nikoliv zcela) vyvaroval přimýšlení slov, uvádění nejednoznačného překladu a uvádění nevhodných slovních spojení. Poskytovatel dostatečně (nikoliv zcela) správně užil interpunkci. Celkový charakter textu dostatečně (nikoliv zcela) odpovídá politice a vystupování objednatele navenek, nicméně je pro objednatele méně vhodný, ba téměř nevhodný. |
| 60 % | Překlad textu pouze částečně odpovídá požadavkům objednatele z hlediska jeho odborné úrovně, užití odborné terminologie, uvedení odkazů v textu, stylistiky, zachování plynulosti přeloženého textu, slovosledu ve větě a přesnosti překladu. Překlad pouze částečně respektuje gramatická pravidla a větnou skladbu cizího, nebo českého jazyka. Poskytovatel se zcela nevyvaroval přimýšlení slov, uvádění nejednoznačného překladu a uvádění nevhodných slovních spojení. Poskytovatel neužil interpunkci vyhovujícím způsobem. Celkový charakter textu dostatečně neodpovídá politice a vystupování objednatele navenek. Překlad je pro objednatele nevhodný. |
| 80 % | Překlad textu nedostatečně odpovídá požadavkům objednatele z hlediska jeho odborné úrovně, užití odborné terminologie, uvedení odkazů v textu, stylistiky, zachování plynulosti přeloženého textu, slovosledu ve větě a přesnosti překladu. Překlad nedostatečně respektuje gramatická pravidla a větnou skladbu cizího, nebo českého jazyka. Poskytovatel se zcela nevyvaroval přimýšlení slov, uvádění nejednoznačného překladu a uvádění nevhodných slovních spojení. Poskytovatel neužil interpunkci vyhovujícím způsobem. Celkový charakter textu dostatečně neodpovídá politice a vystupování objednatele navenek. Překlad je pro objednatele nevhodný. |
| 100 % | Překlad textu zcela neodpovídá požadavkům objednatele z hlediska jeho odborné úrovně, užití odborné terminologie, uvedení odkazů v textu, stylistiky, zachování plynulosti přeloženého textu, slovosledu ve větě a přesnosti překladu. Překlad zcela nerespektuje gramatická pravidla a větnou skladbu cizího, nebo českého jazyka. Poskytovatel se nevyvaroval přimýšlení slov, uvádění nejednoznačného překladu a uvádění nevhodných slovních spojení. Poskytovatel neužil interpunkci vyhovujícím způsobem. Celkový charakter textu zcela neodpovídá politice a vystupování objednatele navenek. Překlad je pro objednatele zcela nevhodný. |

**Příloha č. 2 – Seznam překladatelů**

|  |  |
| --- | --- |
| **Překlady z českého do anglického jazyka** | **Jméno překladatele** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
|  |  |
| **Překlady z  anglického do českého jazyka** | **Jméno překladatele** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
|  |  |
| **Překlady z českého do francouzského jazyka** | **Jméno překladatele** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
|  |  |
| **Překlady z  francouzského do českého jazyka** | **Jméno překladatele** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
|  |  |
| **Překlady z českého do německého jazyka** | **Jméno překladatele** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
|  |  |
| **Překlady z německého do českého jazyka** | **Jméno překladatele** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |
| 4 |  |
| 5 |  |
|  |  |